Dear Parents and Members of our Catholic School Community,

Estimados padres y miembros de nuestra comunidad de escuelas católicas,

In light of the recent and devastating news about the allegations against Archbishop McCarrick, as well as the Pennsylvania Grand Jury report, I write to you both as a partner in your child’s education and as a parent of a child in our Catholic schools in the Archdiocese of Denver. I, along with Archbishop Aquila, share the sadness, frustration, anger, and demand for action that many of you have experienced in recent weeks as you heard about the scandal in our Church.

En luz de las recientes y devastadoras noticias sobre las acusaciones contra el arzobispo McCarrick, así como el reporte del Gran Jurado de Pennsylvania, me dirijo a usted como un compañero en la educación de su hijo al igual que como padre de un estudiante de nuestras escuelas católicas de la Arquidiócesis de Denver. Junto con el arzobispo Aquila, queremos compartir la tristeza, la frustración, la ira, y la exigencia en cuanto a la acción que muchos de ustedes han experimentado en cuanto al escándalo del que han oído hablar en las recientes semanas en que en nuestra iglesia.

As such, not only will we as school leaders continue to do everything we can to ensure the safety of your children when they are in our care, but we will continue to evaluate and improve the systems and procedures we have in place in all our schools to ensure children are never put in vulnerable situations. The physical, psychological, and spiritual well-being of all children is of the utmost importance and concern for me, our school leaders, and our leaders in the Archdiocese of Denver.

We will not stand for nor tolerate anything that puts our children in harm’s way. This is our duty before the Lord and the Church. It is also our fiduciary duty to you and all the families we are privileged to serve in our Catholic schools, and we take that duty very seriously.

Como tal, no sólo nosotros, como líderes escolares continuaremos haciendo todo lo posible para garantizar la seguridad de sus hijos cuando estén bajo nuestro cuidado, sin embargo, continuaremos evaluando y mejorando los sistemas y procedimientos que hemos colocado en todas nuestras escuelas para asegurar que los estudiantes nunca se encuentren en situaciones vulnerables. El bienestar físico, psicológico y espiritual de todos los estudiantes es de suma importancia y preocupación para mí, para nuestros líderes escolares y para todos nuestros líderes de la Arquidiócesis de Denver. No toleraremos nada que ponga a nuestros estudiantes en peligro. Este es nuestro deber ante el Señor y ante la Iglesia. También es nuestro deber fiduciario para usted y para todas las familias que tenemos el privilegio de servir en nuestras escuelas católicas, y tomamos ese deber muy seriamente.

To ensure our students are protected, the following will continue to be enforced in all our schools:

Para asegurar que nuestros estudiantes estén protegidos, lo siguiente se seguirá aplicando en todas nuestras escuelas:

* All priests, deacons, employees, and volunteers in our schools must undergo thorough background checks, screening processes, and Safe Environment Training before they begin their work with children. No one with any prior history of charges and convictions that involve children, and/or any type of abuse is allowed to work or volunteer in our schools. In Safe Environment Training, participants are taught not only the importance of maintaining safe boundaries, but also how to identify potential signs of abuse, neglect, and boundary violations.
* Todos los sacerdotes, diáconos, empleados y voluntarios en nuestras escuelas deben someterse a controles rigurosos de (background checks o chequeo de antecedentes, procesos de selección y entrenamiento de ambiente seguro antes de comenzar su trabajo con estudiantes. No se le permitirá a nadie con antecedentes de cargos y convicciones que involucren a niños, y/o cualquier tipo de abuso trabajar o ser voluntario en nuestras escuelas. En la capacitación sobre el ambiente seguro, a los participantes se les enseña no sólo la importancia de mantener límites seguros, sino también cómo identificar posibles signos de abuso, negligencia y violaciones de los límites.
* All teachers, staff, coaches, and leaders are required to take the State of Colorado Mandatory Reporter training (https://www.coloradocwts.com/mandated-reporter-training). Pursuant to state law, and our Archdiocesan Code of Conduct, our school teachers, staff, volunteers, coaches, and school leaders are mandated reporters. If a mandated reporter suspects abuse or is told of abuse at the hands of anyone (e.g. clergy, laity, staff, family), then that adult is legally required to immediately report the abuse to law enforcement. Those who fail to follow our policies and procedures are subject to disciplinary action as outlined in our handbooks.
* Todos los maestros, personal, entrenadores y líderes deben tomar el entrenamiento obligatorio de reportero del estado de Colorado (<https://www.coloradocwts.com/mandated-reporter-training>). De acuerdo con la ley estatal, y nuestro código de conducta de la Arquidiócesis, nuestros maestros de escuela, personal, voluntarios, entrenadores y líderes escolares son reporteros obligatorios. Si un reportero con mandato sospecha abuso o se le dice de abuso de cualquiera (por ejemplo, clero, laicos, personal escolar, familia), ese adulto se le es legalmente requerido denunciar inmediatamente el abuso a la ley. Aquellos que no cumplan con nuestras políticas y procedimientos están sujetos a acciones disciplinarias como se indica en nuestros manuales.

* All students, unless opted-out by parents, undergo a developmentally and age-appropriate Called to Protect for Young Children/Youth training during which they are taught appropriate boundaries in relationships with both peers and adults, and what to do if those boundaries are violated.
* Todos los estudiantes, a menos que los padres opten por ellos, se someten a un programa de desarrollo y de edad apropiado llamado a proteger para los niños pequeños/entrenamiento de jóvenes durante los cuales se les enseñan los límites apropiados en las relaciones con los compañeros y los adultos, y qué hacer si los límites son violados.

Allegations of abuse are taken very seriously. If you believe someone is in imminent danger, call 911 immediately. Otherwise, suspicions or concerns no matter who is involved, clergy and laity alike, should be reported to your local police department or the state reporting hotline abuse: **1-800-CO-4-KIDS**. If the suspected abuse involves clergy or one of our employees, please also report it to our Office of Child and Youth Protection (https://archden.org/child-protection/) after contacting law enforcement.

Las alegaciones de abuso se toman muy en serio. Si usted cree que alguien está en peligro inminente, llame al 911 inmediatamente. De lo contrario, las sospechas o dudas sin importar quién esté involucrado, sea el clero y los laicos por igual, debe ser reportado al departamento de policía local o a la línea de denuncia de abuso.

*Coordinator: Christi Sullivan*- **(303) 715-3241** Christi.Sullivan@archden.org

Coordinadora: Christi Sullivan- (303) 715-3241 Christi.Sullivan@archden.org

*Victim’s Assistance Coordinator*: Dr. Jim Langley- **(720) 239-2832** Victim.Assistance@archden.org

Coordinador de asistencia a la víctima: Dr. Jim Langley-(720) 239-2832 Victim.Assistance-archden.org

If you are aware of questionable actions or speech from any priest, deacon, teacher, staff person, coach, or volunteer, which are neither abusive, nor provoking a direct suspicion of abuse, it should nonetheless be brought to the attention of the school pastor and/or principal. If such actions or speech are that of the principal, it should be reported to the pastor and/or the Superintendent of Catholic Schools. If such actions or speech are that of the pastor or any clergy members, it should be reported to the Vicar of Clergy, Bishop Rodriguez at **(303) 715-3197.**

Si usted sabe de acciones cuestionables o de algún discurso de cualquier sacerdote, diácono, maestro, empleado, entrenador, o voluntario, el cual no es abusivo, ni de provocar una directa sospecha de abuso, sin embargo, debería dirigirse a la atención del párroco de la escuela y/o al director. Si tales acciones o discurso vienen del director, se debería informar al pastor y/o el Superintendente de las escuelas católicas. Si tales acciones o palabras son del pastor o cualquier miembro del clero, se pide ser reportado al Obispo Rodríguez, Vicario del Clero, al **(303) 715-3197.**

While we believe our current systems provide strong support for the protection of children, we do recognize that we can always improve. As such, I have asked our Catholic school leaders to implement the following in their school communities:

Aunque creemos que nuestros sistemas actuales proporcionan un gran apoyo para la protección de los niños, reconocemos que siempre podemos mejorar. Como tal, he pedido a nuestros líderes de escuelas católicas implementar lo siguiente en sus comunidades escolares:

* Reinforce mandatory reporting responsibilities with their teachers, staff, and volunteers.
* Provide the Office of Catholic Schools with verification that all staff members have completed the Mandatory Reporter Training.
* Create a channel for students and members of the school community to report concerns or suspicions of misconduct, harassment, and/or abuse by anyone in the school community to the school leadership, without fear of reprisal and in an anonymous manner if they desire to do so.
* Conduct an audit of their campus procedures and operating norms to ensure there are no circumstances, times, spaces, or places in which a child is at any time left vulnerable.
* Review boundaries with students, ensuring that all students understand what to do and who to talk to if their individual boundaries are violated by anyone in or out of school.

• Reforzar las responsabilidades de reporte obligatorio con sus maestros, personal escolar y voluntarios.

• Proporcionar a la oficina de escuelas católicas la verificación de que todos los miembros del personal han completado el entrenamiento de reportero obligatorio.

• Crear un canal para que los estudiantes y miembros de la comunidad escolar reporten inquietudes o sospechas de mala conducta, acoso y/o abuso por parte de cualquier persona de la comunidad escolar sea, liderazgo escolar, sin temor a represalias y de manera anónima si desearan hacerlo.

• Realizar una auditoría del campus cuanto a procedimientos y normas de operación para asegurar que no haya circunstancias, horarios, espacios o lugares en los que un niño se encuentre en cualquier momento vulnerable.

• Revisar los límites con los estudiantes, asegurándose de que todos los estudiantes entiendan qué hacer y con quién hablar si sus límites individuales son violados por cualquier persona dentro o fuera de la escuela.

If you have concerns about the safety of your children at your school site, or suggestions on how we can make our schools safer and stronger, we invite you to reach out to your school principal and/or pastor. You may also contact the Office of Catholic Schools at (303) 715-3200 or via email at schoolinfo@archden.org.

Si usted tiene inquietudes acerca de la seguridad de sus niños en el sitio de su escuela, o sugerencias sobre cómo podemos hacer que nuestras escuelas sean más seguras y más fuertes, le invitamos a comunicarse con el director de su escuela y/o el pastor. También puede ponerse en contacto con la oficina de las escuelas católicas al (303) 715-3200 o por correo electrónico a schoolinfo@archden.org.

To learn more about the Archdiocese of Denver’s track record and to access more information on this issue, please visit <https://promise.archden.org>.

Para obtener más información acerca de la Arquidiócesis de Denver el historial y acceder a más información sobre este tema, por favor visite <https://promise.archden.org>.

 We take very seriously the trust you place in us as school leaders. Our goal as Catholic schools is to support you in the formation of your children as followers of Jesus Christ by providing them an educational experience that allows them to be fully alive as young men and women created in the image and likeness of God. We cannot accomplish this unless we continue to work together as partners to ensure our schools are environments where they can grow into the fullness of maturity in Christ. We do not take for granted the trust you have placed in us, and we thank you for the opportunity to partner with you in the education of your children.

Tomamos muy seriamente la confianza que usted pone en nosotros como líderes escolares. Nuestro objetivo como escuelas católicas es apoyarlos en la formación de sus hijos como seguidores de Jesucristo proporcionándoles una experiencia educativa que les permita estar plenamente viviendo como hombres y mujeres jóvenes creados a la imagen y semejanza de Dios. No podemos llevar a cabo esto a menos que sigamos colaborando como compañeros para asegurar que nuestras escuelas sean ambientes donde se puede crecer en la plenitud de la madurez en Cristo. No tomamos por ligero la confianza que ha colocado en nosotros, y le agradecemos la oportunidad de asociarnos con usted en la educación de sus hijos.

 Know of my prayers for you and your families. May the Lord bless you abundantly.

Sepa de mis oraciones para usted y su familia. Que el Señor le bendiga abundantemente.

Your servant in Christ,

Su siervo en Cristo,



Elias J. Moo

Elias J. Moo

Superintendent of Catholic Schools

Superintendente de escuelas católicas